Gal

Chapter 1

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Παῦλος,	ἀπόστολος,	οὐκ	ἀπ’	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	δι’
பவுல்	அப்போஸ்தலன்	-அல்ல	-இருந்து	மனிதர்களிடமிருந்து	-இல்லை	-மூலமாக
G3972	G0652	G3756	G0575	G0444	G3761	G1223

ἀνθρώπου,	ἀλλὰ	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ	Πατρὸς,
மனிதனின்	ஆனால்	-மூலமாக	இயேசு	கிறிஸ்துவின்	-மற்றும்	தேவனின்	பிதாவின்
G0444	G0235	G1223	G2424	G5547	G2532	G2316	G3962

τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν --
-அந்த	எழுப்பின	அவரை	-இருந்து	மரித்தோரிலிருந்து
G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

> மனிதர்களாலும் இல்லை, மனிதர்கள் மூலமாகவும் இல்லை, இயேசுகிறிஸ்துவினாலும், அவரை மரித்தோரிலிருந்து உயிரோடு எழுப்பின பிதாவாகிய தேவனாலும் அப்போஸ்தலனாக இருக்கிற பவுலாகிய நானும்,

2

καὶ	οἱ,	σὺν	ἐμοὶ,	πάντες	ἀδελφοί;	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς
-மற்றும்	-அந்த	-உடன்	என்னுடன்	எல்லா	சகோதரர்கள்	-அந்த	சபைகளுக்கு	-இன்
G2532	G3588	G4862	G1473	G3956	G0080	G3588	G1577	G3588

Γαλατίας.
கலாத்தியாவின்
G1053

> என்னோடு இருக்கிற சகோதரர்கள் எல்லோரும், கலாத்தியா நாட்டில் உள்ள சபைகளுக்கு எழுதுகிறதாவது:

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς
கிருபை	உங்களுக்கு	-மற்றும்	சமாதானம்	-இருந்து	தேவனிடமிருந்து	பிதாவாகிய
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962

ἡμῶν,	«καὶ	Κυρίου»	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
நம்முடைய	-மற்றும்	ஆண்டவராகிய	இயேசு	கிறிஸ்துவிடமிருந்து
G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

> பிதாவாகிய தேவனாலும், நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாலும் உங்களுக்குக் கிருபையும், சமாதானமும் உண்டாவதாக;

4

τοῦ	δόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,
-அந்த	கொடுத்த	தம்மைத்தாமே	-க்காக	-அந்த	பாவங்களுக்காக	நம்முடைய
G3588	G1325	G1438	G5228	G3588	G0266	G1473

ὅπως	ἐξέληται	ἡμᾶς	ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	τοῦ
-அதனால்	விடுவிக்கும்படி	நம்மை	-இருந்து	-அந்த	யுகத்திலிருந்து	-அந்த
G3704	G1807	G1473	G1537	G3588	G0165	G3588

ἐνεστῶτος	πονηροῦ,	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	καὶ
நிகழ்காலமான	பொல்லாத	-படி	-அந்த	சித்தத்தின்படி	-அந்த	தேவனுடைய	-மற்றும்
G1764	G4190	G2596	G3588	G2307	G3588	G2316	G2532

Πατρὸς	ἡμῶν;
பிதாவாகிய	நம்முடைய
G3962	G1473

> அவர் நம்மை இப்பொழுது இருக்கிற பொல்லாத உலகத்திலிருந்து விடுவிப்பதற்காக நம்முடைய பிதாவாகிய தேவனுடைய விருப்பத்தின்படியே நம்முடைய பாவங்களுக்காகத் தம்மைத்தாமே ஒப்புக்கொடுத்தார்;

5

ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.
அவருக்கு	-அந்த	மகிமை	-க்கு	-அந்த	யுகயுகங்களுக்கும்	-அந்த	யுகங்களின்
G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

ἀμήν.
ஆமென்
G0281

> அவருக்கு என்றென்றைக்குமுள்ள எல்லாக் காலங்களிலும் மகிமை உண்டாவதாக. ஆமென்.

6

Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ
ஆச்சரியப்படுகிறேன்	-என்று	இவ்வளவு	விரைவாக	மாறிப்போகிறீர்கள்	-இருந்து
G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575

τοῦ	καλέσαντος	ὑμᾶς	ἐν	χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς
-அந்த	அழைத்தவரிடமிருந்து	உங்களை	-இல்	கிருபையில்	கிறிஸ்துவின்	-க்கு
G3588	G2564	G4771	G1722	G5485	G5547	G1519

ἕτερον	εὐαγγέλιον,
வேறொரு	நற்செய்திக்கு
G2087	G2098

> உங்களைக் கிறிஸ்துவின் கிருபையினாலே அழைத்தவரை நீங்கள் இவ்வளவு சீக்கிரமாகவிட்டு, வேறொரு வித்தியாசமான நற்செய்திக்குத் திரும்புகிறதைப்பற்றி நான் ஆச்சரியப்படுகிறேன்;

7

ὃ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλο,	εἰ	μή	τινές	εἰσιν
-அது	-அல்ல	இருக்கிறது	வேறு	-என்றால்	-அல்லாமல்	சிலர்	இருக்கிறார்கள்
G3739	G3756	G1510	G0243	G1487	G3361	G5100	G1510

οἱ	ταράσσοντες	ὑμᾶς,	καὶ	θέλοντες	μεταστρέψαι	τὸ
-அந்த	கலக்குகிறவர்கள்	உங்களை	-மற்றும்	விரும்புகிறவர்கள்	திரிக்க	-அந்த
G3588	G5015	G4771	G2532	G2309	G3344	G3588

εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ.
நற்செய்தியை	-அந்த	கிறிஸ்துவின்
G2098	G3588	G5547

> வேறொரு நற்செய்தி இல்லையே; சிலர் உங்களைக் கலங்கப்படுத்தி, கிறிஸ்துவினுடைய நற்செய்தியை மாற்ற விரும்புகிறார்கள்.

8

ἀλλὰ	καὶ	ἐὰν	ἡμεῖς,	ἢ	ἄγγελος	ἐξ	οὐρανοῦ,
ஆனால்	-கூட	-என்றாலும்	நாங்கள்	-அல்லது	தூதன்	-இருந்து	வானத்திலிருந்து
G0235	G2532	G1437	G1473	G2228	G0032	G1537	G3772

εὐαγγελίζηται	ὑμῖν	παρ’	ὃ	εὐηγγελισάμεθα
நற்செய்திஅறிவித்தால்	உங்களுக்கு	-அல்லாமல்	-அதை	நற்செய்திஅறிவித்தோம்
G2097	G4771	G3844	G3739	G2097

ὑμῖν,	ἀνάθεμα	ἔστω!
உங்களுக்கு	சாபமாயிருக்கட்டும்	ஆகுக
G4771	G0331	G1510

> நாங்கள் உங்களுக்குப் பிரசங்கித்த நற்செய்தியைத்தவிர, நாங்களோ அல்லது வானத்திலிருந்து வருகிற ஒரு தூதனோ, வேறொரு நற்செய்தியை உங்களுக்குப் பிரசங்கித்தால், அவன் சபிக்கப்பட்டவனாக இருப்பான்.

9

ὡς	προειρήκαμεν,	καὶ	ἄρτι	πάλιν	λέγω,	εἴ
-போல	முன்சொன்னோம்	-மற்றும்	இப்போது	மீண்டும்	சொல்கிறேன்	-என்றால்
G5613	G4302	G2532	G0737	G3825	G3004	G1487

τις	ὑμᾶς	εὐαγγελίζεται	παρ’	ὃ
ஒருவன்	உங்களுக்கு	நற்செய்திஅறிவிக்கிறான்	-அல்லாமல்	-அதை
G5100	G4771	G2097	G3844	G3739

παρελάβετε,	ἀνάθεμα	ἔστω!
பெற்றுக்கொண்டீர்கள்	சாபமாயிருக்கட்டும்	ஆகுக
G3880	G0331	G1510

> முன்பே சொன்னதுபோல மீண்டும் சொல்லுகிறேன்; நீங்கள் ஏற்றுக்கொண்ட நற்செய்தியைத்தவிர வேறொரு நற்செய்தியை ஒருவன் உங்களுக்குப் பிரசங்கித்தால் அவன் சபிக்கப்பட்டவனாக இருப்பான்.

10

Ἄρτι	γὰρ	ἀνθρώπους	πείθω,	ἢ	τὸν
இப்போது	-ஏனெனில்	மனிதர்களை	சம்மதிக்கவைக்கிறேனா	-அல்லது	-அந்த
G0737	G1063	G0444	G3982	G2228	G3588

Θεόν?	ἢ	ζητῶ	ἀνθρώποις	ἀρέσκειν?	εἰ	ἔτι
தேவனையா	-அல்லது	நாடுகிறேனா	மனிதர்களை	பிரியப்படுத்த	-என்றால்	இன்னும்
G2316	G2228	G2212	G0444	G0700	G1487	G2089

ἀνθρώποις	ἤρεσκον,	Χριστοῦ	δοῦλος	οὐκ
மனிதர்களை	பிரியப்படுத்திக்கொண்டிருந்தால்	கிறிஸ்துவின்	அடிமை	-அல்ல
G0444	G0700	G5547	G1401	G3756

ἂν	ἤμην.
-இருந்திருப்பேன்	இருந்திருப்பேன்
G0302	G1510

> இப்பொழுது மனிதனுடையதா, தேவனுடையதா? யாருடைய அங்கீகாரத்தைத் தேடுகிறேன்? மனிதனைப் பிரியப்படுத்தப் பார்க்கிறேனா? நான் இன்னும் மனிதனைப் பிரியப்படுத்துகிறவனாக இருந்தால் நான் கிறிஸ்துவின் ஊழியக்காரன் இல்லையே.

11

γνωρίζω	γὰρ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον	τὸ
தெரிவிக்கிறேன்	-ஏனெனில்	உங்களுக்கு	சகோதரர்களே	-அந்த	நற்செய்தி	-அந்த
G1107	G1063	G4771	G0080	G3588	G2098	G3588

εὐαγγελισθὲν	ὑπ’	ἐμοῦ,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	κατὰ	ἄνθρωπον.
அறிவிக்கப்பட்ட	-ஆல்	என்னால்	-என்று	-அல்ல	இருக்கிறது	-படி	மனிதனின்படி
G2097	G5259	G1473	G3754	G3756	G1510	G2596	G0444

> மேலும், சகோதரர்களே, என்னால் பிரசங்கிக்கப்பட்ட நற்செய்தி மனிதர்களுடைய யோசனையினால் உண்டானது இல்லையென்று உங்களுக்குத் தெரிவிக்கிறேன்.

12

οὐδὲ	γὰρ	ἐγὼ	παρὰ	ἀνθρώπου	παρέλαβον
-இல்லை	-ஏனெனில்	நான்	-இடமிருந்து	மனிதனிடமிருந்து	பெற்றுக்கொண்டேன்
G3761	G1063	G1473	G3844	G0444	G3880

αὐτό,	οὔτε	ἐδιδάχθην,	ἀλλὰ	δι’	ἀποκαλύψεως	Ἰησοῦ
அதை	-இல்லை	கற்பிக்கப்பட்டேன்	ஆனால்	-மூலமாக	வெளிப்பாட்டின்மூலமாக	இயேசு
G0846	G3777	G1321	G0235	G1223	G0602	G2424

Χριστοῦ.
கிறிஸ்துவின்
G5547

> நான் அதை ஒரு மனிதனிடமிருந்து பெற்றதும் இல்லை, மனிதனிடமிருந்து கற்றதும் இல்லை, இயேசுகிறிஸ்துவே அதை எனக்கு வெளிப்படுத்தினார்.

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ
கேள்விப்பட்டீர்கள் -ஏனெனில் -அந்த என்னுடைய நடத்தையை முன்னே -இல் -அந்த
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588

Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν
யூதமதத்தில் -என்று -மிகவும் மிகையாக துன்பப்படுத்தினேன் -அந்த சபையை
G2454 G3754 G2596 G5236 G1377 G3588 G1577

τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.
-அந்த தேவனுடைய -மற்றும் அழித்தேன் அதை
G3588 G2316 G2532 G4199 G0846

> நான் யூதமதத்தில் இருந்தபோது என்னுடைய நடத்தையைக்குறித்துக் கேள்விப்பட்டிருப்பீர்கள்; தேவனுடைய சபையை நான் அதிகமாக துன்பப்படுத்தி, அதைப் பாழாக்கி;

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς
-மற்றும் முன்னேறினேன் -இல் -அந்த யூதமதத்தில் -மேல் பலரை
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183

συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως
சமவயதினரைவிட -இல் -அந்த இனத்தில் என்னுடைய மிகுதியாக
G4915 G1722 G3588 G1085 G1473 G4057

ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
வைராக்கியமுள்ளவனாக இருந்தேன் -அந்த முன்னோருடைய என்னுடைய
G2207 G5225 G3588 G3967 G1473

παραδόσεων.
பாரம்பரியங்களில்
G3862

> என் மக்களில் என் வயதுள்ள அநேகரைவிட யூதமதத்தில் தேறினவனாக, என் முற்பிதாக்களுடைய பாரம்பரிய நியாயங்களுக்காக அதிக பக்திவைராக்கியம் உள்ளவனாக இருந்தேன்.

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [Θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με
-போது -ஆனால் பிரியமாயிருந்தது -அந்த தேவன் -அந்த பிரித்தெடுத்த என்னை
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473

ἐκ κοιλίας μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς
-இருந்து கர்ப்பத்திலிருந்து தாயின் என்னுடைய -மற்றும் அழைத்த -மூலமாக -அந்த
G1537 G2836 G3384 G1473 G2532 G2564 G1223 G3588

χάριτος αὐτοῦ,
கிருபையின் அவருடைய
G5485 G0846

> அப்படியிருந்தும், நான் என் தாயின் வயிற்றிலிருந்தது முதல், என்னைப் பிரித்தெடுத்து, தம்முடைய கிருபையினால் அழைத்த தேவன்,

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ, ἵνα
வெளிப்படுத்த -அந்த குமாரனை அவருடைய -இல் என்னில் -அதனால்
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443

εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ
நற்செய்திஅறிவிப்பேன் அவரை -இல் -அந்த புறஜாதிகளுக்குள் உடனே -அல்ல
G2097 G0846 G1722 G3588 G1484 G2112 G3756

προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
ஆலோசனைபெற்றேன் மாம்சத்தோடு -மற்றும் இரத்தத்தோடு
G4323 G4561 G2532 G0129

> தம்முடைய குமாரனை நான் யூதரல்லாத மக்களுக்கு நற்செய்தியாக அறிவிப்பதற்கு, அவரை எனக்குள் வெளிப்படுத்த விருப்பமாக இருந்தபோது, உடனே நான் சரீரத்தோடும் இரத்தத்தோடும் யோசனை பண்ணாமலும்;

17	οὐδὲ	ἀνῆλθον	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	πρὸς	τοὺς	πρὸ	ἐμοῦ
	-இல்லை	போனேன்	-க்கு	எருசலேமுக்கு	-நோக்கி	-அந்த	-முன்	எனக்குமுன்
	G3761	G0424	G1519	G2414	G4314	G3588	G4253	G1473

ἀποστόλους,	ἀλλὰ	ἀπῆλθον	εἰς	Ἀραβίαν,	καὶ	πάλιν
அப்போஸ்தலர்களிடம்	ஆனால்	சென்றேன்	-க்கு	அரேபியாவுக்கு	-மற்றும்	மீண்டும்
G0652	G0235	G0565	G1519	G0688	G2532	G3825

ὑπέστρεψα	εἰς	Δαμασκόν.
திரும்பினேன்	-க்கு	தமஸ்குவுக்கு
G5290	G1519	G1154

> எனக்கு முன்பே எருசலேமில் அப்போஸ்தலர்களாக இருந்தவர்களிடம் போகாமலும்; அரபிதேசத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போய், மீண்டும் தமஸ்கு ஊருக்குத் திரும்பிவந்தேன்.

18	Ἔπειτα	μετὰ	τρία	ἔτη,	ἀνῆλθον	εἰς	Ἱεροσόλυμα,
	பின்பு	-பிறகு	மூன்று	ஆண்டுகளுக்குப்பின்	போனேன்	-க்கு	எருசலேமுக்கு
	G1899	G3326	G5140	G2094	G0424	G1519	G2414

ἱστορῆσαι	Κηφᾶν,	καὶ	ἐπέμεινα	πρὸς	αὐτὸν	ἡμέρας	δεκαπέντε.
பார்க்க	கேபாவை	-மற்றும்	தங்கினேன்	-உடன்	அவரோடு	நாட்கள்	பதினைந்து
G2477	G2786	G2532	G1961	G4314	G0846	G2250	G1178

> மூன்று வருடங்களுக்குப்பின்பு, பேதுருவைப் பார்ப்பதற்காக நான் எருசலேமுக்குப்போய், அவனோடுகூட பதினைந்து நாட்கள் தங்கியிருந்தேன்.

19	ἕτερον	δὲ	τῶν	ἀποστόλων	οὐκ	εἶδον,	εἰ
	வேறொருவரையும்	-ஆனால்	-அந்த	அப்போஸ்தலர்களில்	-அல்ல	கண்டேன்	-என்றால்
	G2087	G1161	G3588	G0652	G3756	G3708	G1487

μὴ	Ἰάκωβον,	τὸν	ἀδελφὸν	τοῦ	Κυρίου.
-அல்லாமல்	யாக்கோபுவை	-அந்த	சகோதரனை	-அந்த	ஆண்டவரின்
G3361	G2385	G3588	G0080	G3588	G2962

> கர்த்தருடைய சகோதரனாகிய யாக்கோபைத்தவிர, அப்போஸ்தலரில் வேறொருவரையும் நான் பார்க்கவில்லை.

20	ἃ	δὲ	γράφω	ὑμῖν,	ἰδοὺ,	ἐνώπιον	τοῦ
	-அவைகளை	-ஆனால்	எழுதுகிறேன்	உங்களுக்கு	இதோ	-முன்பாக	-அந்த
	G3739	G1161	G1125	G4771	G3708	G1799	G3588

Θεοῦ,	ὅτι	οὐ	ψεύδομαι.
தேவனுக்குமுன்	-என்று	-அல்ல	பொய்சொல்கிறேன்
G2316	G3754	G3756	G5574

> நான் உங்களுக்கு எழுதுகிற இவைகள் பொய் இல்லை என்று தேவனுக்குமுன்பாக நிச்சயமாகச் சொல்லுகிறேன்.

21	ἔπειτα	ἦλθον	εἰς	τὰ	κλίματα	τῆς	Συρίας,	καὶ	τῆς
	பின்பு	வந்தேன்	-க்கு	-அந்த	பிரதேசங்களுக்கு	-இன்	சீரியாவின்	-மற்றும்	-இன்
	G1899	G2064	G1519	G3588	G2824	G3588	G4947	G2532	G3588

Κιλικίας.
கிலிக்கியாவின்
G2791

> பின்பு, சீரியா சிலிசியா நாடுகளுக்குச் சென்றேன்.

22

ἤμην	δὲ	ἀγνοούμενος	τῷ	προσώπῳ	ταῖς	ἐκκλησίαις
இருந்தேன்	-ஆனால்	அறியப்படாதவனாக	-அந்த	முகத்தால்	-அந்த	சபைகளுக்கு
G1510	G1161	G0050	G3588	G4383	G3588	G1577

τῆς	Ἰουδαίας,	ταῖς	ἐν	Χριστῷ,
-இன்	யூதேயாவின்	-அந்த	-இல்	கிறிஸ்துவில்
G3588	G2449	G3588	G1722	G5547

> மேலும் யூதேயா நாட்டிலே கிறிஸ்துவிற்குள்ளான சபைமக்களுக்கு அறிமுகம் இல்லாதவனாக இருந்தேன்.

23

μόνον	δὲ	ἀκούοντες	ἦσαν,	ὅτι	Ὁ
மட்டும்	-ஆனால்	கேள்விப்படுகிறவர்களாய்	இருந்தார்கள்	-என்று	-அந்த
G3440	G1161	G0191	G1510	G3754	G3588

διώκων	ἡμᾶς	ποτε,	νῦν	εὐαγγελίζεται,	τὴν
துன்பப்படுத்தினவன்	நம்மை	முன்னே	இப்போது	நற்செய்திஅறிவிக்கிறான்	-அந்த
G1377	G1473	G4218	G3568	G2097	G3588

πίστιν,	ἥν	ποτε	ἐπόρθει.
விசுவாசத்தை	-அதை	முன்னே	அழித்தான்
G4102	G3739	G4218	G4199

> முன்னே நம்மைத் துன்பப்படுத்தினவனே, தான் அழிக்கப்பார்த்த விசுவாசத்தை இப்பொழுது பிரசங்கிக்கிறான் என்பதைமட்டும் அவர்கள் கேள்விப்பட்டு,

24

καὶ	ἐδόξαζον	ἐν	ἐμοὶ	τὸν	Θεόν.
-மற்றும்	மகிமைப்படுத்தினார்கள்	-இல்	என்னில்	-அந்த	தேவனை
G2532	G1392	G1722	G1473	G3588	G2316

> எனக்காக தேவனை மகிமைப்படுத்தினார்கள்.